



## SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249  
(718) 388-9576 + Email: [saintspeterandpaul@gmail.com](mailto:saintspeterandpaul@gmail.com)

### PARISH CLERGY

**Reverend Jason N. Espinal**  
*Pastor*

**Reverend Carlos J. Burgos**  
*Parochial Vicar*

**Deacon Hugo Morel**  
**Deacon Rigoberto Pabón**  
**Deacon George Vélez**  
*Permanent Deacons*

### PARISH STAFF

**Mrs. Waleska Soto**  
*Parish Secretary*

### RELIGIOUS SISTERS - SSVN

**Mother Altar Purisimo**  
*Director of Religious Education*

\* Sr. Gracia

\* Sr. Altagracia

### SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde: **6:00pm** (Español)

Domingo: **10:30am** (Español)  
**12:00pm** (Español)

Sunday: **9:00am** (English)

### DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,

Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)

Jueves **6:00pm** (Español)

&

**Tuesday** **6:00pm** (English)

**Friday** **6:00pm** (English)

**Office Hours:** Monday: 10:00am - 5:00pm &  
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

*The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm*

# III Sunday of Lent

## IV Domingo de la Cuaresma

### March 10, 2024

## ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am

**Martes / Tuesday: 5:00pm - 5:45pm**

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: 4:30pm—5:30pm

### ***First Friday of the Month:***

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

## CONFESSIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am

4:30pm—5:30pm

### ***First Friday of the Month:***

After 9:30am Mass until 11:00am

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office  
and make an appointment with one of the Parish Priests*

## BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

## WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

## Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

Los Escrutinios son tres ritos especiales que ayudan a preparar a los Elegidos, aquellos que participan en el Rito de Iniciación Cristiana de Adultos (RICA), para ingresar a la Iglesia Católica. Tienen lugar durante el período de formación de RICA conocido como Purificación e Iluminación, cerca del final de su formación.

El tiempo de Cuaresma implica un período más intenso de examen y preparación para los elegidos y, con suerte, para aquellos de nosotros que ya vivimos la fe católica. Aunque están destinados a los elegidos de RICA, los Escrutinios pueden ayudar a todos los católicos que buscan vivir una vida de conversión continua.

El propósito de los Escrutinios es “descubrir y luego sanar todo lo que es débil, defectuoso o pecaminoso” en los corazones de los Elegidos y “fortalecer todo lo recto, fuerte y bueno”.

Aunque la palabra "escudriñar" suena negativa, incluso intimidante, su verdadero significado es simplemente "ver con claridad o inspeccionar de cerca". Los Escrutinios tratan de ver el pecado en su aspecto correcto y llegar a comprender la forma en que somos víctimas de él. También tratan sobre la curación transformadora que podemos alcanzar a través de Cristo, cuando Él se ofrece a nosotros.

Una vez que veamos el pecado como realmente es y comprendamos mejor nuestras debilidades personales, podremos comenzar a ejercer la libertad que hemos recibido a través de Jesús. Con la gracia de Dios, podemos alejarnos de la oscuridad del pecado, rechazar los patrones desordenados y dar un paso hacia la luz. Esto es posible para nosotros porque creemos en el sacrificio redentor de Cristo y nos encomendamos a Él.

Estas son enseñanzas fundamentales importantes que los Elegidos deben comprender y experimentar. Durante el período de tres semanas de los Escrutinios, los Elegidos abren los ojos de sus almas, examinan cuidadosamente cómo actúa el pecado en sus vidas y toman la decisión deliberada de alejarse del pecado para poder caminar gozosamente hacia la luz de Cristo en su Bautismo.

Después del Evangelio y la Homilía, los Elegidos pasan al frente durante cada una de las tres semanas de los Escrutinios. El Celebrante se dirige a toda la asamblea, pidiéndonos que oremos por un espíritu de arrepentimiento, una conciencia del pecado y una fuerza de voluntad para los elegidos. Él ora por ellos como nosotros oramos por ellos. Mientras esto sucede, podemos reconocer la necesidad de buscar estas mismas gracias en oración por nuestras continuas conversiones. Luego, el Sacerdote impone las manos sobre cada uno de los Elegidos individualmente y ora en silencio sobre ellos. Entre otras intenciones, reza una oración de exorcismo, pidiendo a Dios que los fortalezca y los proteja de la tentación y el engaño. Podemos aprovechar este tiempo para orar en silencio por nuestros hermanos y hermanas en Cristo y pedir que no seamos víctimas de la tentación o el engaño mientras aspiramos a amar a Dios más profundamente y conformarnos a Él.

¿Por qué repetir el rito tres veces durante el período de tres semanas?

La mayoría de nosotros no recibiríamos suficiente iluminación sobre nuestros pecados en un solo rito. Somos frágiles, nuestra naturaleza humana es imperfecta y nuestro corazón es pecaminoso. Muchas cosas nos impiden ver nuestros propios pecados con claridad. Nuestra conciencia y nuestra conversión deben seguir profundizándose con el tiempo, para que nuestra comunión con Cristo también pueda profundizarse.

El proceso de toma de conciencia, curación y fortalecimiento requiere tiempo y oración repetida. El Texto Ritual dice que el propósito de los Escrutinios es descubrir, sanar y luego fortalecer.

Cristo nos ha liberado; somos libres de elegirlo y no permanecer en la oscuridad.

### **Invitaciones en los Escrutinios:**

- Reconocer y conocer a Cristo como nuestro Sanador y Redentor - En Su infinita capacidad de amor misericordioso, Él murió para liberarnos y espera sanarnos y redimirnos.
- Revisar tentaciones y apegos pecaminosos: La Luz de Cristo brilla sobre ellos y nos da un patrón para examinarnos regularmente a través del pensamiento, la oración, la penitencia y la Reconciliación.
- Progreso en el autoconocimiento y el arrepentimiento: a través de ellos, profundizamos nuestra relación con Aquel que sabemos que nos ama. A medida que Su gracia penetra en nuestras almas, nuestra relación con Él se vuelve más confiada, íntima y fructífera.

Durante los Escrutinios de esta Cuaresma, pregúntate: ¿qué hay de defectuoso en mi corazón y en mi alma que necesita ser fortalecido? Decide pedir la gracia sanadora de Dios, confesarte y trabajar con oración en esas áreas de tu vida espiritual.

Únase al rito durante la Misa y participe plenamente, para que usted también pueda entrar en la purificación y la iluminación, y preparar su corazón para las alegrías de la Pascua.

## A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

The Scrutinies are three special rites that help prepare the Elect, those participating in the Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA), to enter the Catholic Church. They take place during the period of RCIA formation known as Purification and Enlightenment, near the end of their formation.

The season of Lent involves a more intense period of examination and preparation for the Elect, and hopefully for those of us already living the Catholic faith. Though they are meant for the RCIA Elect, the Scrutinies can help all Catholics seeking to live a life of continuous conversion.

The purpose of the Scrutinies is “to uncover, then heal all that is weak, defective, or sinful” in the hearts of the Elect and to “strengthen all that is upright, strong, and good.”

Though the word "scrutinize" sounds negative, even intimidating, its true meaning is simply "to see clearly or inspect closely." The Scrutinies are about seeing sin in its right aspect, and coming to understand the way we fall victim to it. They are also about the transformative healing possible for us through Christ, as He offers Himself to us.

Once we see sin for what it really is, and better understanding our own personal weaknesses, we can begin to exercise the freedom and liberation we have received through Jesus. With God's grace, we can turn away from the darkness of sin, reject disordered patterns, and step into the light. This is possible for us because we believe in the redemptive sacrifice of Christ, and we entrust ourselves to Him.

These are important foundational teachings for the Elect to understand and experience. During the three-week period of the Scrutinies, the Elect open the eyes of their souls, examine carefully how sin works in their lives, and make the deliberate choice to turn away from sin so they can step joyfully into the light of Christ at their Baptisms.

After the Gospel and Homily, the Elect come forward during each of the three weeks of the Scrutinies. The Celebrant addresses the whole assembly, asking us to pray for a spirit of repentance, an awareness of sin, and strength of will for the Elect. He prays for them as we pray for them. While this is happening, we can recognize the need to seek these same graces in prayer for our own continuous conversions.

The Priest then lays hands on each of the Elect individually, and he prays silently over them. Among other intentions, he prays an exorcism prayer, asking God to strengthen and protect them from temptation and deceit.

We can use this time to pray silently for our brothers and sisters in Christ, and to ask that we not fall victim to temptation or deceit as we aspire to love God more deeply, and conform ourselves to Him. Why repeat the rite three times over the three-week period?

Most of us would not receive sufficient enlightenment about our sins in just one rite. We are frail, our human natures imperfect, and our hearts sinful. Many things prevent us from seeing our own sins clearly. Our awareness, and our conversion, must continue to deepen over time, so that our communion with Christ can also deepen.

The process of awareness, healing, and strengthening takes time and repeated prayer. The Ritual Text says the purpose of the Scrutinies is to uncover, heal, and then strengthen. Christ has liberated us; we are free to choose Him and not remain in darkness.

### **Invitations in the Scrutinies:**

- Acknowledge and know Christ as our Healer and Redeemer - In His infinite capacity for merciful love, He died to liberate us and waits to heal and redeem us.
- Revisit sinful patterns and attachments - The Light of Christ shines upon them and gives us a pattern for examining ourselves regularly through thought, prayer, penance, and Reconciliation.
- Progress in self-knowledge and repentance - Through these, we deepen our relationship with the One Whom We Know Loves Us. As His grace penetrates our souls, our relationship with Him becomes more trusting, intimate, and fruitful.

During the Scrutinies this Lent, ask yourself: what is defective in my heart and soul that needs strengthening? Resolve to ask for God's healing grace, go to Confession, and work prayerfully on those areas of your spiritual life.

Join in the rite during the 9am & 12pm Masses and participate fully, so that you too may enter into purification and enlightenment, and ready your heart for the joys of Easter.





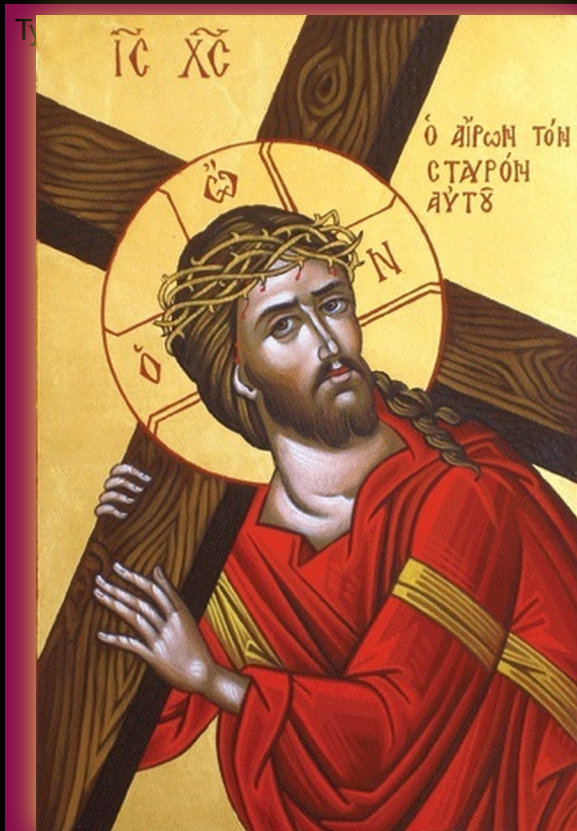
# *Exposición del Santísimo*

*Exposition of the Blessed Sacrament*

*Lunes - Viernes*

*Monday - Friday*

**11:00am - 6:00pm**



*Estas invitado a rezar el Santo*

## *Vía Crucis*

*Todos los Viernes de la Cuaresma*

*Seguido de la Misa de 9:30am*

*You are invited to pray the*

## *Stations of the Cross*

*every Friday during LENT*

*After the 6:00pm Mass in English*

Mírame, ¡oh, mi amado y buen Jesús!, postrado en tu presencia; te ruego con el mayor fervor imprimas en mi corazón vivos sentimientos de fe, esperanza y caridad, verdadero dolor de mis pecados y propósito de jamás ofenderte,

Mientras que yo, con el mayor afecto y compasión de que soy capaz, voy considerando tus cinco llagas, teniendo presente lo que de Ti dijo el santo Profeta David: Han taladrado mis manos y mis pies y se pueden contar todos mis huesos

JOIN US FOR  
**BIBLE STUDY**

with Deacon George Velez



STUDY IN ENGLISH

**The Gospel of John**  
*"The Word Became Flesh"*

**Tuesday Evenings**  
at 6:45pm

Bible Study will take place on:

March 12th

March 19th

April 9th

April 16th

April 23rd

April 30th

ESTUDIO EN ESPAÑOL

**El Tema del Estudio:**  
*"La Pasión de Jesus"*

**Los Jueves en la Tarde**  
A las 6:45pm

El Estudio Biblico será el:

14 de Marzo

21 de Marzo

Last Sunday's Collection

**Sunday, February 11th - \$4,312.00**

\* During this Lent: Prayerfully consider increasing your Sunday offering \*

Durante esta Cuaresma: Considere en su oración aumentar su ofrenda Dominical



# Horario de la Semana Santa

## HOLY WEEK SCHEDULE

### **Sábado & Domingo, March 23rd & 24th — Palm Sunday / Domingo de Ramos**

Sábado: 6:00pm (*Español*) - *Sin Procesión*  
Domingo / Sunday: 9:00am (*English*) - *With Procession*  
10:30am (*Español*) - *Sin Procesión*  
12:00pm (*Español*) - *Con Procesión*

### **Lunes, March 25th — Reconciliation Monday / Lunes de Reconciliación**

Confessions / Confesiones 3:00pm to 5:00pm  
7:00pm to 9:30pm

### **Jueves, March 28th — Holy Thursday / Jueves Santo**

9:30am: Oración de Laudes  
8:00pm: Mass of the Lord's Supper / Misa de la Ultima Cena (*Bilingual*)  
*Followed by Silent Adoration until Friday 9:00am*  
*Seguido por Adoración del Santísimo en Silencio hasta el Viernes 9:00am*

### **Viernes, March 29th — Good Friday / Viernes Santo**

9:30am Oración de Laudes  
1:00pm Procesión del Santo *Via Crucis* / Outdoor Stations of the Cross  
3:00pm Liturgia de la Pasion y Muerte  
Liturgy of the Lord's Passion (*Bilingual*)  
7:30pm Servicio de las **Siete Palabras**

### **Sábado, March 30th — Holy Saturday / Sábado Santo**

9:30am Oración de Laudes  
9:00pm Solemn Easter Vigil / Vigilia Solemne de la Pascua (*Bilingual*)

### **Domingo, March 31st — Easter Sunday / Domingo de Pascua**

**( 2 Misas Solamente)**

10:30am Easter Sunday (*English*)  
12:00pm Misa de Pascua (*Español*)





